



联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/31/148
27 August 1976
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

UN LIBRARY

SEP 1 - 1976

UN/SA COLLECTION

第三十一届会议

临时议程^{*} 项目 69 (a)

消除一切形式种族歧视

向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年

秘书长的说明

1. 大会在一九七三年十一月二日第 3057 (XXVIII) 号决议中指定自一九七三年十二月十日起的十年期间为“向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年”，核准附在该决议后面的《行动十年方案》；并促请所有国家以一切可能方式合作执行。大会又请各国政府、联合国各机关、各专门机构和其他政府间组织以及有关的具有协商关系的非政府组织参加“行动十年”的活动，加紧并扩大它们的种种努力，务求迅速消除种族主义和种族歧视。“行动十年”在一九七三年十二月十日，世界人权宣言第二十五周年纪念时所举行的一个特别会议开始。

2. 《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案》主张所有人民、各国政府和机构不断努力，消除种族歧视，促进对人人的人权和基本自由的尊重，不分种族、肤色、出身或民族或人种本源，为了达到这个目的，它提出了一些必须在国家、区域、国际和联合国各个层级采取的措施。

3. 在国家层级，《十年方案》建议制定和执行经济、社会、文化、政治领域的各种措施，以便确保平等并消除种族歧视。这些措施特别包括：援助受种族

^{*} A/31/150。

歧视之害的人民；对实行种族歧视的各国政府和政权拒绝给予支持；急速制定适当法律禁止并消除种族歧视，并订定起诉程序，借以纠正使个人受害或侵害其人权和基本自由的种族歧视行为。该方案又主张在全世界的基础上，批准或加入“消除一切形式种族歧视公约”，并与消除种族歧视委员会合作，有效地执行这项公约，在教育 and 学校制度中禁止以任何理由实行歧视。该方案在此并主张在儿童和青年的教育课程中列入人权这个科目，并利用现有的新闻媒介，教育大众须有尊重人权的精神，同时应反对种族歧视。

4. 在区域和国际层级上，方案特别包括下列措施：“行动十年”的一件大事是召开一个对种族歧视进行战斗的世界会议；依照“行动十年”的目的和目标，召集国际和区域讨论会；确认妇女在国际妇女年的活动对于向种族主义和种族歧视进行的战斗作出有效贡献的重要性；考虑如何拟订一些具体建议，对于受种族主义和种族歧视之害的一切被压迫人民的努力予以支援；对于种族主义政权不给予任何支援或协助，以免他们继续施行种族主义的政策或措施；各国对于依照旨在巩固“殖民——殖民主义”政策或迫令土人居住于保留地区的政策，而进行的煽动宗派和种族情绪，使人离开本土，迁至属于他人的土地定居的活动，应当采取措施予以防止。

5. 《十年方案》还规定由联合国系统内各组织进行调查和研究，并进行教育、训练和情报方面的工作。该方案主张种族隔离和种族歧视方面的现有调查和研究应予以刷新和发展；应该就此问题筹办学生讲习班；进行试办性的研究，例如教育和科学对打击种族主义和解决种族问题所发生的作用；筹办关于打击种族主义和促进种族和睦的区域和国际讨论会。关于教育、训练和资料方面要求的措施有编制新的教育和情报资料来消除种族偏见，生产通俗出版物、影片、无线电与电视节目，以便向大众散发和广播。

6. 《十年方案》也规定大会应在自愿捐款的基础上，建立一项国际基金来帮助向种族主义和种族隔离进行战斗的人民。^①

① 根据第 3377 (XXX) 号决议第 9 段，秘书长将向大会第三十一届会议提出报告。

7. 应当把协调方案与评价关于“行动十年”的活动的的工作责成经济及社会理事会办理，经社理事会每年向大会提出报告。

8. 《十年方案》在第18(e)段规定，各国政府应依据秘书长分发的问题单每两年提出一份关于根据“行动十年”方案所采行动的报告，这些报告应交经济及社会理事会审议。秘书长的问题单在一九七五年十一月二十日分发给各政府，秘书长向经社理事会第六十届会议提出了一份报告(E/5759和Add. 1)，其中载有两年度报告第一周期内，截至一九七六年四月一日所收到的各国政府提出的答复的分析。

9. 《十年方案》在第18(f)段内规定，秘书长应向经济及社会理事会提出年度报告，其中要有由于联合国各机构的审议，以及处理种族歧视和种族隔离问题的各专门机构的审议而出现的行动、建议、趋势等的概要；定期报告所收到的有关消除种族主义和种族歧视的情报概要；关于根据人权方面咨询事务方案对种族歧视所进行的各项活动的情报；非政府组织就此问题提交的情报；新闻厅和联合国训练研究所有关“行动十年”的报告。秘书长根据这一段向经社理事会第六十届会议提出第三次年度报告(E/5760和Add. 1)。

10. 《十年方案》第13(a)段主张召开的对种族歧视进行战斗的世界会议是“行动十年”的主要特色。《十年方案》规定大会应当尽可能从速召开这一会议，但最好不迟于一九七八年。这一会议的主要课题应该是采取有效办法和具体措施，以充分和普遍地执行联合国关于种族主义、种族歧视、种族隔离、非殖民化和自觉的决定和决议，并使各国加入、批准及执行与人权和消除种族主义及种族歧视有关的国际文书。

11. 一九七四年十二月二日，加纳常驻联合国代表通知秘书长说加纳政府决定在其资源许可的合理限度内提供加纳作为国际会议的地点。一九七五年五月六日，经济及社会理事会通过了题为“向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议”的第

1938B(LVIII)号决议，经社理事会在决议中赞赏地欢迎加纳政府表示愿意担任召开向种族主义和种族歧视进行战斗的国际会议的东道国，并且在原则上接受这项建议。

12. 大会在一九七五年十一月十日第3378(XXX)号决议中，请秘书长就举行这项会议的安排和加纳政府对它的提议所能作出的财政捐献的性质，同加纳政府进行协商；大会又请秘书长向经济及社会理事会第六十届会议提出他在这方面进行协商所得结果的报告，使理事会能够就此问题向大会提出意见。理事会收到了秘书长关于这些协商及其他有关事项的报告，包括加纳政府表示仍然有意举办该会议的声明(E/5763)。

13. 经济及社会理事会在其第六十届会议审议了“向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年”问题，并且在一九七六年五月十一日就此问题通过了第1989(LX)和第1990(LX)号决议。

14. 在题为“向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案的执行”的第1989(LX)号决议中，经社理事会满意地注意到秘书长提出的报告(E/5759和Add. 1, E/5760和Add. 1和E/5763)，请秘书长将这些报告连同一份载有他所收到的就行动十年已经进行或打算进行的活动的情况的情报的报告(这些情报将补充已提交经济及社会理事会第六十届会议的情报)以及理事会讨论此事的简要记录，提交大会第三十一届会议。理事会在此决议中欢迎大会和联合国其他机关和组织以及各专门机构、政府间和非政府组织，通过《十年方案》所规定的有关种族主义、种族歧视、种族隔离、非殖民化和民族自决的各项决议和(或)措施。理事会特别欢迎安全理事会一九七六年一月三十日第385(1976)号、一九七六年三月十七日第386(1976)号、一九七六年三月三十一日第387(1976)号 and 一九七六年四月六日第388(1976)号决议，并建议大会通过一项决议草案(见附件一)。

15. 经社理事会在题为“向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议”的决议中，

重申其信念，在一个发展中的非洲国家举行对种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议，将标志着向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年的一个高峰，并赞赏地欢迎加纳政府仍然有意担任世界会议的东道国，尤其是加纳政府答应为此目的作出大量的财政贡献。 理事国建议大会对于加纳政府所提联合国担负在阿克拉举行会议所需额外费用的半数的要求，给予有利的考虑，并授权经社理事会主席在同各区域集团磋商下，指派理事会十六个理事国成立一个委员会，担任理事会的筹备小组委员会。 理事会请秘书长给予筹备小组委员会一切可能的协助。 第1990(LX)号决议规定这个小组委员会的职权范围如下：

- (a) 在同秘书长和加纳政府磋商下，完成会议的准备工作，特别是会议的临时议程、议事规则、时间的安排、费用、参加会议的代表和文件的提供；
- (b) 向理事会第六十二届会议提出报告；
- (c) 筹备小组委员会在执行受托的任务时，可利用下列机构的专门知识：消除种族歧视委员会，人权委员会及其所属防止歧视及保护少数小组委员会和特设专家工作小组，反对种族隔离特别委员会，给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会；

16. 理事会在该决议第6段进一步建议大会通过关于世界会议的决议草案（见附件二）。

附件一

经济及社会理事会建议大会通过的
决议草案

向种族主义和种族歧视进行的战斗十年方案的执行

大会，

回顾其一九七三年十一月二日第 3057 (XXVIII) 号决议，其中重申它决心达成彻底和无条件地消除种族主义、种族歧视和种族隔离，

回顾其各项决议，其中重申它决心达成彻底和无条件地消除种族主义、种族歧视和种族隔离，

重申种族主义、种族歧视和种族隔离政策是悍然违反了联合国宪章的原则，并严重违反了联合国宪章所规定的会员国的义务，

念及建立一个以正义和平等为基础的世界新经济和社会秩序至为重要，

注意到安哥拉人民共和国实现了民族独立和莫桑比克人民共和国对南罗得西亚种族主义政权充分实行联合国制裁办法这一果敢行动有助于使南非种族主义政权日益孤立，

认识到南非和南罗得西亚种族主义政权继续漠视国际社会的各项决议和意志，推行种族隔离和种族歧视的可憎政策，继续非法占领纳米比亚和剥夺民族自决的权利，对国际和平与安全造成严重的威胁，

深信《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》方案^②是在反对种族歧视的斗争方面的一个重大任务，应得到各国政府、政府间组织及非政府组织的充分支持，

② 大会第 3057 (XXVIII) 号决议，附件。

1. 谴责在南部非洲及其他地方继续存在的不可容忍的状况，包括剥夺自决权利、不人道地和可憎地实行种族隔离和种族歧视；

2. 重申大会确认被压迫人民为了从种族主义、种族歧视、种族隔离殖民主义和异族统治下自求解放而进行的斗争的合法性；

3. 呼吁所有国家、政府间组织和非政府组织向安哥拉人民共和国、莫桑比克人民共和国以及南部非洲这两个种族主义政权周围的非洲国家提供一切可能的援助以便它们可以继续对这些政权实施充分的经济制裁；

4. 敦促所有国家为达成《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》的目标和目的忠诚地和充分地进行合作，在国家、区域和国际各级采取行动十年方案所要求采取的行动和措施，特别是：

- (a) 保证立即终止使南部非洲的种族主义政权得以继续压迫非洲人民的一切措施、政策，以及军事、政治、经济及其他活动；
- (b) 向种族隔离和种族歧视政策的迫害者和各解放运动在道义和物质上提供充分的支持和援助；
- (c) 停止向南非移民；
- (d) 保证释放南非的政治犯和那些由于反对种族隔离而受到种种限制的人；
- (e) 拟订并执行实现《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案》内所载政策措施和目标的计划，和考虑是否适宜作出国家安排来贯彻行动十年的执行工作；
- (f) 审核国内法律规章以便查明和废除那些规定、引起和鼓励种族歧视或种族隔离的法律规章；
- (g) 保证停止对移民工人的一切歧视性措施，并在有关人权和劳工法律的规定方面向他们提供同东道国的国民同等的待遇；
- (h) 签署和批准《消除一切形式种族歧视的国际公约》^⑥，《禁止并惩治种族隔离罪行的国际公约》^⑦和一切其他有关的文件；

⑥ 一九六五年十二月二十一日大会第2106A(XX)号决议。

⑦ 一九七三年十一月三十日第3068(XXVIII)号决议。

5. 还敦促参加《消除一切形式种族歧视的国际公约》的会员国遵守它们在公约下所承担的义务，特别是按照公约第九条规定的时间表提出它们的报告；

6. 还敦促联合国各组织、专门机构和政府间组织及非政府组织保证继续开展同向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年有关的活动，应特别强调：

- (a) 对民族解放运动和种族隔离及种族歧视的受害者提供道义上和物质上的支持；
- (b) 协助并开展强有力的教育及新闻运动，以祛除种族偏见，并使公众舆论参与反对种族主义和种族歧视的斗争；
- (c) 检查种族主义、种族隔离和种族歧视的社会经济根源和殖民根源，以便消除这种根源；

7. 呼吁那些还没有这样做的会员国提出《行动十年》方案第18(e)段所要求的报告；

8. 欢迎消除种族歧视委员会、反对种族隔离委员会、给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会、人权委员会及其特设专家工作小组和防止歧视及保护少数民族小组委员会对《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》方案，特别是对筹备“向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议”作出任何贡献和建议；

9. 请秘书长在进行《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》的各项有关活动时，借重消除种族歧视委员会和防止歧视及保护少数民族小组委员会的专门知识；

10. 重申第3057(XXVIII)号决议附件第18(g)段的主张，让秘书长有足够的财源，使他能够进行根据《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》方案而要他办理的活动；

11. 呼吁各国政府和私人组织自愿提供捐款，以便开展《向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年》方案所规定的一切活动；

12. 决定在大会第三十二届会议上将题为“向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年”的项目作为高度优先问题审议。”

附件二

经济及社会理事会建议大会通过的
决议草案

向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议

大会，

回顾一九七三年十一月二日第 3057 (XXVIII) 号决议，其中重申坚定决心要做到彻底和无条件地消除种族主义、种族歧视及种族隔离，

又回顾一九七五年十一月十日第 3378 (XXX) 号决议，

注意到经济及社会理事会一九七六年五月十一日第 1990 (LX) 号决议，

审议了加纳政府的要求联合国担负在阿克拉举行向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议的半数额外费用，以及经济及社会理事会关于这一点的建议，

认识到加纳是受当今世界经济危机影响最严重的国家之一，而加纳政府仍然准备向会议作出大量的财政贡献，

1. 再次赞赏地欢迎加纳政府愿意担任向种族主义和种族歧视进行战斗世界会议的东道国，注意到加纳政府为保证会议成功而准备采取的措施；

2. 决定依照向种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年方案^①第 13 段规定在加纳举行会议，以动员世界舆论和采取可能取得充分和普遍执行联合国关于种族主义、种族歧视、种族隔离、非殖民化及自决的各项决定和决议的措施；

① 大会第 3057 (XXVIII) 号决议，附件。

3. 决定不顾一九六九年十二月十六日第 2609(XXIV) 号关于会议时地分配办法的决议的规定例外，核可由联合国经常预算下支付在阿克拉举行会议的半数额外费用；

4. 请秘书长就在阿克拉举行会议的安排办法同加纳政府保持接触；

5. 决定在第三十二届会议优先审议《向种族主义和种族歧视进行战斗的世界会议》的项目。”
